7

Ufficcju ta-Magistrat
Gurnata

MME BLACHE	X'affan haw'!
PHELYPEAUX	L-emozzjoni tieghek nifhimha
MME BLACHE	Qed inwegga' niehu n-nifs
PHELYPEAUX	Kunjomok ismek eta' stat professjoni
MME BLACHE	Blache Caroline sitta u erbghin sena Armla
PHELYPEAUX	Professjoni
MME BLACHE	Minghajrha
PHELYPEAUX	Toqghod?
MME BLACHE	15 Chemin de la Tourelle
PHELYPEAUX	Inti tigi minn jew b'mod relatata ma' Blache Nicolas jew kont fis-servizz tieghu?
MME BLACHE	Kien ir-ragel tieghi
PHELYPEAUX	Ahlef li tghid il-verita' kollha u xejn iktar mill-verita'

MME BLACHE	Nahlef
PHELYPEAUX	Jien qed nisimghek bhala xhud fil-kaz tal-qtil ta' Blache Nicolas li gara matul il-lejl ta' bejn il-hamsa u s-sitta ta' Gunju
MME BLACHE	Kien l-ewwel Erbgha tax-xahar Sur Magistrat l-assassin kien jaf forsi Li kull l-ewwel Erbgha tax-xahar Ghaliex jien responsabbli mill-bejgh tat-Tupperware f'dawn l-inhawi kull l-ewwel Erbgha tax-xahar norganizza demonstration tat-Tupperware d-dar ta' wiehed jew wahda mill-klijenti tieghi Meta ergajt lura d-dar dik il-lejla fil-hdax ta' bil-lejl kienet qed iddoqq il-Knisja ta' San Frangisk il-bieb ta' barra kien imbexxaq dan kien issorprendieni imbaghad il-kumplament tafu diga' rrakkuntajtu kemm-il darba lill-pulizija Il-lampa kienet mixghula. Hu kien mimdud bhal kull lejla fuq is-sufan Kellu jghaddi xi ftit hin qabel ma ndunajt hsibtu rieqed imma Azur il-kelba x-xiha taghna bdiet iddur madwaru imbaghad madwari u tinghi Kollox kien floku fil-kamra M'hemm l-ebda dubju hu kien rieqed fi x'hin dahal l-assassin seta' jasal sa hdejh imissu fuq il-qmis bir-rivolver Kienet qmis li kien ghadni kif xtrajtlu U jispara kiesah u biered
PHELYPEAUX	Minn distanza qasira skond l-ezamijiet ballistici
MME BLACHE	Mela allura sinjal li dahal inkiss inkiss Ahna dejjem immexxu l-firroll minhabba n-nuqqas ta' sigurta' li hawn f'dawn iz-zmenijiet fit-toroq taghna
PHELYPEAUX	U l-ebda kaz ta' sgass ma gie relevat

	Min barra int u r-ragel tieghek kellu c-cavetta ? Hadd ? Ma kienx hemm hlief iz-zewg cwievet taghkom? Iskot jekk joghgbok ippermetti lil Mlle Belot tista' ggiblek xi haga x'tixrob
MME BLACHE	Huwa possibbli minflok jekk nitlobkom tifthu t-tieqa ?
PHELYPEAUX	Sfortunatament haw xi kurrenti ta' l-arja li jistghu jtajru l-karti
MME BLACHE	Dawn il-lejliet ta' l-Erbgha s-soltu kien jistennieni u mhux l-ewwel darba li qabel ma ergajt lura marret ghajnu bih Kien mimdud wiccu 'l isfel Sur Magistrat kien jidhol lura mill-ufficcju wara tlett snin qghad kien ghadu ma darax ir-ritmu Il-weekends kollha jew kwazi kien jibqa' mkahhal mas-sufan hu li sa ftit zmien qabel kien jinkwieta tant biex izzomm ruhu fit
PHELYPEAUX	Bejnietkom
MME BLACHE	Konna koppja maghquda ir-rabta iktar kienet tissikka meta kien ikollna xi nghidu Il-fortuna taghna t-tnejn meta rega' sab xoghol Sur Magistrat kienet wahda li hadd ma jista' jiddeskriviha Dak iz-zmien kien veru li kien sar qisu naqra mohhu mhux hemm u jitlghulu malajr
PHELYPEAUX	Kien hemm tensjoni bejnietkom ?
MME BLACHE	Le dik temminhiex kellu hafna bdil fil-burdati It-Tabib Delalande qalli li kien fenomenu noramli hafna ta'

	dekompressjoni
PHELYPEAUX	Il-girien ta' hdejkom ezatt gieli semghu xi ghajjat
MME BLACHE	Anke jien kien hemm bzonn li xi kultant taqbizli
PHELYPEAUX	Dazgur Nergghu lura ghall-istorja ta' hajtek Mme Blache Kien ragel li lahaq fejn ried u imbaghad caqq pum ha gambetta Il-mod kif irnexxielu jerga' jqum fuq saqajh wara z-zelqa Is-sinjur li jsir tallab u li jerga' jsir sinjur Kien hemm xi hadd madwaru li ma kellux l-istess xorti ?
MME BLACHE	Imma min?
PHELYPEAUX	Jghir
MME BLACHE	Ma narahiex hekk
PHELYPEAUX	Jivvendika ruhu
MME BLACHE	Minn xhiex?
PHELYPEAUX	Hemm bzonn naslu ghall-mottiv Mme Blache
MME BLACHE	Kien jghidli kollox?
PHELYPEAUX	Ikkoncentra l-memorja tieghek fuq l-ahhar ftit jiem qabel li gara

	Kien hemm xi cirkustanza partikulari?
MME BLACHE	Fil-gimgha ta' qabel Nicolas kien jidher eccitat. Kien ghadu kemm jintaghzel minn fost ma nafx kemm nghidlek qieghda ta' certa eta' biex jidher fi programm telviziv
PHELYPEAUX	Mlle Belot ittajpja (huwa jiddetta u hi tittajpja) Kull min jafni jaf li kull l-ewwel Erbgha tax-xahar jien ma nkunx id-dar ghax inkun qed niehu hsieb serata ta' bejgh tat-Tupperware fullstop Dik il-gurnata ta' l-Erbgha meta ergajt lura kien il-hdax ta' bil-lejl sibt ir-ragel tieghi maqtul minn tir go qalbu fuq is-sufan full-stop mill-iktar fis possibbli jien avzajt il-pulizija full-stop inti m'ghedthiex imma ghamiltha allura se nzidha mal-process verbali l-ebda taqlib fuq il-post full-stop il-bieb ta' barra kien imbexxaq full-stop hadd hlief zewgi u jien ma kellu c-cavetta full-stop ma kont naf b'hadd li seta' kien ghadu ta' zewgi li kien ilu li sab ix-xoghol biss sitt xhur wara li kien ilu qieghed ghal zmien twil full-stop konna koppja maghquda u l-glied taghna kien superficjali Zewgi kien qed jipprepara lilu nnifsu b'certa ansjeta' biex jippartecipa go program televiziv meta sar vittma ta' dan il-qtil full-stop ghandek xi haga x'izzid? Tara l-intenzjonijiet tieghek f'dak li ghedt? Tixtieq li nergghu naqrawhom? Nista' nitolbok tiffirma x-xhieda tieghek? U issa ipprova Mme Blache strieh ftit Nirringrazzjak (Mme Blache tohrog) Mara zghira ta' qalb tajba imma ta' wicc b'iehor L-inkwiet taghha mhux ta' veru
BELOT	Kulhadd hekk dejjem jahsbu li huma obbligati juru d-dwejjaq taghhom Anke meta jkun ta' veru
PHELYPEAUX	Is-soltu n-nisa dawn it-tip t'affarijiet jaghmluhom izghar Se tmur tipprova tibni hajjitha mill-gdid

	Sakemm Dur jekk joghgbok
BELOT	Inti ma teskludix
PHELYPEAUX	Liebsa qmis li ghadek m'ghedtlix
BELOT	U ghax hemm raguni Rigal li rcevejt il-bierah
PHELYPEAUX	Ghaliex qed tinghi? l-ammiratur tieghek taf sewwa ghandu gosti tajbin anke jekk iddur ghan-naha l-ohra jien ma nhalli xejn barra Anke jekk dan l-ghonq barra jidher naqra ezagerat ghal fejn qeghdin Hemm bzonn nevitaw affarijiet li jistghu jfixklu x-xhieda
BELOT	Jew il-Magistrat
PHELYPEAUX	Min imiss sinjorina dahhal ix-xhud li jmiss jekk joghgbok